

PLATAFORMAS VIRTUALES COMO HERRAMIENTAS PARA EL APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA

**CARMEN MARÍA MARTÍNEZ GÁZQUEZ
(UNIVERSIDAD DE MÁLAGA)**

Resumen: El avance de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación genera diferentes modelos de formación, fomentando el crecimiento del aprendizaje autónomo. El desarrollo tecnológico y la creación de nuevos métodos de aprendizaje *online* favorecen el estudio autónomo de una segunda lengua. En el presente trabajo se realiza un análisis para conocer qué elementos se deben tener en cuenta a la hora de estudiar una segunda lengua haciendo uso de entornos virtuales de aprendizaje. Para ello se analizan tres de las plataformas más utilizadas actualmente como herramientas en el aprendizaje autónomo de lenguas extranjeras.

Palabras clave: nuevas tecnologías, entorno virtual de aprendizaje, autoaprendizaje, segunda lengua extranjera, metodología, educación.

Abstract: The advance of new information and communication technologies creates different learning models, encouraging the increase of self-learning. The technological development and the new ways of e-learning give advantage to the self-study of a second language. In the following work an analysis is performed to know about the elements to study a second language in virtual learning environments. To that end, this work tries to analyze three of the most presently used computer platforms to teach and learn autonomously a second language or a foreign language.

Key Words: new technologies, virtual learning environment, self-learning, second foreign language, methodology, education.

1. Introducción

Aprender lenguas extranjeras es, hoy en día, una de las necesidades principales. No solo por su obligatoriedad en los centros educativos, sino también por las posibilidades que el dominio de una lengua ofrece para abrirse paso en el mercado laboral y a las empresas en el mercado internacional.

El aprendizaje de segundas lenguas constituye un enriquecimiento personal y se ofrece cada vez más de forma individualizada gracias a las nuevas tecnologías en su función como instrumento formativo. Así surge la formación *online*, que puede serlo sin más o aparecer en combinación con clases presenciales, llamada entonces *blended learning*. Facilitar el acceso a la educación de una forma adaptada a las necesidades personales y de manera más económica han sido dos de sus objetivos desde que se implantara.

Según los datos recogidos en la página web de la Universidad de Málaga, la titulación en Traducción e Interpretación proporcionará amplios conocimientos en lenguas extranjeras con el propósito de que se adquiera fluidez verbal, interés en otras culturas, un espíritu crítico, etc. exigiendo al alumnado, sobre todo, tener soltura en el dominio de las lenguas de trabajo y dominar las competencias comunicativas. De modo que para comenzar el Grado, no está de más empezar con el estudio de las lenguas que se quieran cursar más adelante de una forma sencilla y económica, como, por ejemplo, mediante las plataformas virtuales de entornos de aprendizaje.

El presente artículo tiene como objetivo general estudiar algunas plataformas como entornos virtuales de aprendizaje autónomo de segundas lenguas con el fin de saber qué caracteriza una plataforma de aprendizaje de segundas lenguas y qué debemos tener en cuenta a la hora de elegir una con el fin de aprender. Para ello se analizarán tres de las numerosas plataformas que se pueden encontrar en la red: *duolingo*, *AulaFacil* y *Bussu*.

2. Objetivos y procedimiento seguido

El aprendizaje de una segunda lengua es un componente enriquecedor para la vida laboral actual. El auge de las nuevas tecnologías ha hecho que se utilicen estas cada vez más como herramientas también en este campo. Pero esta “moda” también ha llevado a que proliferen sitios web cuya calidad es discutible. Para enfocar este problema en el aprendizaje de lenguas, llevamos a cabo el estudio de tres plataformas virtuales que van a cumplir la función de modelos para otras también orientadas a la enseñanza y el aprendizaje de segundas lenguas: *duolingo*, *AulaFacil* y *Busuu*. El análisis se centra en el número de lenguas ofertadas, la estructura, los niveles de aprendizaje, los rasgos más representativos del primer bloque de iniciación, la interacción y la progresión existente así como en el tipo de evaluación. Pero antes de llegar a ese análisis comparativo de las plataformas mencionadas, ofrecemos una visión global sobre la importancia que ha ido cobrando el aprendizaje de lenguas extranjeras con el paso de los años. Por último, la intervención de las nuevas tecnologías en este ámbito educacional que han despertado, aun más, la motivación de los ciudadanos para enfrentarse a nuevos retos de aprendizaje.

3. Nuevas tecnologías y enseñanza de lenguas

Dependiendo del método de estudio impartido en clase, el docente ejerce su profesión siguiendo un procedimiento u otro, pero lo que sí está claro es que su papel

es importante, puesto que junto con el alumno define el tipo de interacción característico de la clase (C. Richards y T. S. Rodgers 1998). En contraposición, Juana Muñoz-Liceras (1996: 227) señala que la participación de una institución y, por consiguiente, la de un mediador para la adquisición de una segunda lengua no es absolutamente necesaria. En ocasiones puede ser inevitable; pero si tenemos en cuenta el desarrollo tecnológico que se ha experimentado en las últimas décadas, nos daremos cuenta de que en este proceso puede haber más integrantes y fuentes aparte del profesor y el alumno. En cualquier caso, el elemento básico para su desarrollo y potenciación son las Tecnologías de la Información y Comunicación más conocidas como TIC, con las que los centros de enseñanza han dejado de ser el único lugar de aprendizaje.

En el sistema educativo los alumnos y profesores han de estar preparados para enfrentarse a nuevos retos y saber potenciar al máximo la variedad de recursos y cumplir así los objetivos educativos. Según Cabero, las necesidades que cubría la educación tradicional no serán las mismas que las actuales. Las nuevas tecnologías han pasado de ser una opción a que su uso y el aprendizaje a través de ellas se convierta en necesidad y obligación. Por ello, considera necesario elaborar nuevos procesos de alfabetización relacionados con las nuevas formas en enseñanza y aprendizaje:

La nueva sociedad que se está configurando alrededor de las TIC – Tecnologías de la Información y la Comunicación – exige cambios en la función de la institución educativa. Muchas veces se ha dicho alrededor de estos temas, que la institución educativa está anclada en el pasado. Quizá fuera mejor decir que la institución educativa tal y como la conocemos fue diseñada para resolver problemas del pasado y que en estos momentos las necesidades sociales son otras (2002:19)

La oferta de nuevos medios para los estudiantes; favorecer entornos interactivos, más flexibles para el aprendizaje; permitir una formación permanente e independiente; evitar las barreras espacio-temporales hasta ahora establecidas entre el profesorado y los alumnos; y por supuesto, la cantidad variada de información en constante actualización, son algunas de las ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías a la formación (Cabero, 2007). Su auge en numerosos sectores hace que sean imprescindibles para la solución de problemas sociales, educativos, e incluso económicos. Sin embargo, algo que se debe tener en cuenta es su funcionamiento y su aplicación, puesto que su desconocimiento puede traer más inconvenientes que ventajas.

Compartimos la opinión de Meno Blanco (2004: 33) de que la formación adecuada en lenguas extranjeras es hoy día imprescindible para desenvolverse en el mundo laboral, pues en él las relaciones internacionales están a la orden del día, y con ello la necesidad de un intercambio en diversos sectores y diversas lenguas. Asimismo, como afirma Muñoz Zayas en su artículo: *El aprendizaje de lenguas extranjeras en España* (2013), como consecuencia de la crisis económica que se está viviendo en el país, está aumentando la emigración al extranjero de españoles, y con ello, la necesidad del aprendizaje de lenguas extranjeras se ha disparado. Esta es una de las tantas razones por las que surge la necesidad de adquisición de competencias lingüísticas en otras lenguas diferentes a nuestra primera lengua o lengua materna. Y ya no solo por estas ventajas que nos proporcionan cara al futuro por el éxito social y profesional, sino también por la adquisición de competencias lingüísticas y, por tanto, comunicativas a nivel personal, indispensables para la propia formación: habilidad lingüística, mayor capacidad cognitiva, mejorar las destrezas en la escritura y lectura, etc. (Muñoz Zayas 2013: 64). Según este autor, en España el estudio de las lenguas extranjeras sigue teniendo un nivel bajo en el sistema educativo y en la sociedad en general (2013: 66), y en su

opinión, los continuos reajustes del sistema en las legislaciones sobre esta materia son los responsables de que esta asignatura quede pendiente o de que los índices sobre el conocimiento de lenguas en España sean tan bajos.

¿Cómo se podría paliar este desajuste en el sector educativo de forma autónoma? ¿Ofrecen las nuevas tecnologías posibilidades para mejorar la enseñanza y el (auto-) aprendizaje de lenguas extranjeras?

4. Análisis de algunas plataformas virtuales

Como se ha mencionado en líneas anteriores, el aprendizaje no es solo posible en las aulas, sino también fuera de estas con la mediación de las TIC y, por supuesto, de internet. Internet ofrece un sinfín de oportunidades para el individuo con el objeto de promover la autorregulación del aprendizaje y su independencia. Conforme a Ignacio Mir, Reparaz y Sobrino (2003:70), el usuario tiene la posibilidad de acceder a múltiples servicios que ofrece internet para comunicarse, hacer publicaciones e incluso autoevaluarse como son foros de discusión, chats, videoconferencias, pizarras interactivas, redes sociales, programas informáticos, etc.

En nuestro artículo nos centramos en el estudio de esos recursos que ofrece la red para el aprendizaje de una segunda lengua o lenguas extranjeras, concretamente en el análisis de la composición y estructura de tres plataformas informáticas destinadas al aprendizaje de lenguas como son *duolingo*, *AulaFacil* y *Busuu*, por ser de las primeras en aparecer como resultado para aprender lenguas *online* y estar entre las recomendaciones de los cibernautas. Pero antes de proceder a su análisis es conveniente añadir las apreciaciones que hacen Moreno y Santiago respecto al diseño de las plataformas virtuales destinadas a la enseñanza. Estos autores consideran que una estructura básica es imprescindible para un buen aprendizaje, y estaría formada por temas, capítulos y secciones (2003:17-19).

- Temas: Deben dar información sobre una temática concreta, esto es, «centrarse en un único objetivo de aprendizaje por tema» (Moreno y Santiago, 2003: 66). Asimismo, debe constar de una explicación teórica y sus correspondientes ejercicios relacionados a esas teorías para poner los conocimientos aprendidos en práctica.

- Capítulos: Estarán compuestos por los diferentes temas que se han mencionado en el apartado anterior, cuya distribución en capítulos deberá ser equilibrada. Además, al comienzo de cada capítulo, sería interesante que se incluyera una introducción con información, a modo de avance, para los temas contenidos en el capítulo; y al finalizar un resumen, como conclusión, de los contenidos estudiados.

Las actividades de colaboración (en caso de que las haya) y la evaluación final también formarán parte de cada capítulo. Este último, la evaluación, recomiendan hacerla al terminar cada capítulo, una forma de que los alumnos sean constantes, trabajen con estabilidad, comprueben si se han cumplido los objetivos señalados en proceso de aprendizaje. Sin embargo, Mir, Reparaz y Sobrino (2003: 68-69), señalan que la evaluación debería hacerse a partir de las pruebas y la participación activa del alumno en actividades, foros, desarrollo de trabajos, etc.

- Secciones: Por último encontramos las secciones para agrupar los capítulos, y así tener una visión general y esbozada de los elementos que forman el curso.

4.1. Duolingo

4.1.1. Información general

La primera plataforma que analizamos es *duolingo*¹, creada como iniciativa para aprender diferentes lenguas de forma gratuita. Inició sus andaduras en 2011 y ya cuenta con más de 38 millones de usuarios, quienes la convierten en la más popular de entre las plataformas similares.

Según indican en ella en el apartado de eficacia, una media de 34 horas en esta plataforma equivaldría al primer semestre de un curso de idioma en la universidad según un estudio realizado por la *City University of New York* y la *University of South Carolina*.

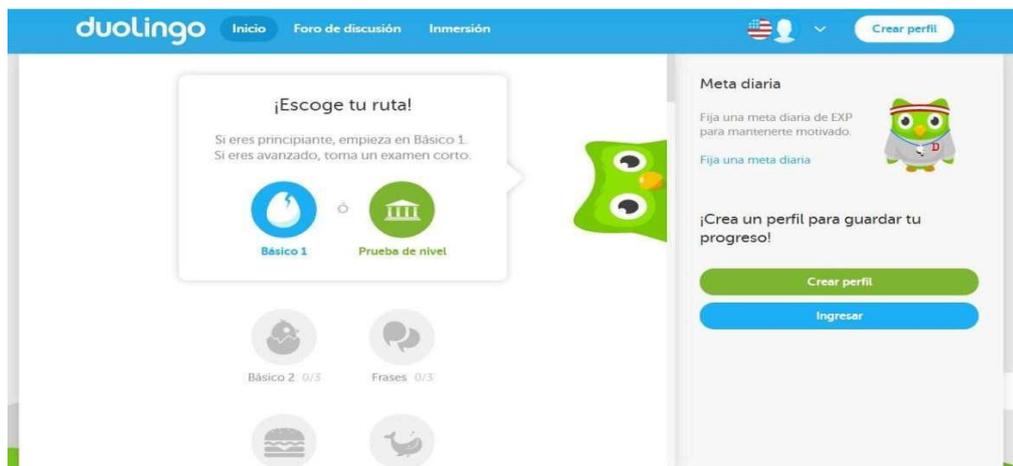
4.1.2. Estructura y rasgos principales

Para analizar esta plataforma, es conveniente dividirla en dos apartados que van a conformar su estructura. Por un lado la parte principal, y por otro, la parte secundaria.

Parte principal

Caracterizada por las diferentes secciones que hacen posible la realización del curso en sí. Distinguimos tres apartados básicos: inicio, foro de discusión e inmersión.

- Inicio



Imágen 1. Página de inicio en duolingo: <https://www.duolingo.com/>

Lo primero que ofrece es escoger entre comenzar desde el nivel Básico 1, en el caso de ser principiante o hacer un examen para asignar un nivel y así empezar con el curso de acuerdo a los conocimientos que se tengan. Este examen consiste en la traducción directa o inversa de diversas frases.

En esta parte inicial existe la posibilidad de escoger entre diferentes lenguas para la interfaz. Nosotros partimos para nuestro caso del español.

Duolingo está formado por 25 niveles distribuidos en Nivel Básico, Intermedio y Avanzado. Cada nivel se caracteriza por estar dividido en módulos, y cada módulo en lecciones. Por ejemplo, el nivel básico consta de módulos como: comidas, animales, plurales, posesivos, etc. y en cada uno de ellos se estudian temas en relación al título en cuestión, lo cotidiano y los hábitos más frecuentes. Es imposible para el usuario saltarse lecciones, pues hasta que no se completa una unidad no se puede acceder a la siguiente,

¹ <https://www.duolingo.com>

y hasta entonces se encuentra bloqueada.

Las lecciones consisten en la traducción de frases o palabras, dependiendo del nivel; en relacionar palabras e imágenes; grabaciones de audio, respuestas de opción múltiple, etc. Además, se debe estar alerta y ser observador ante los ejercicios, puesto que las diferentes respuestas aparecen en otras actividades.

Podríamos afirmar que no hay teoría, sino que el objetivo es hacer numerosos ejercicios para ir practicando y a la vez ir aprendiendo por repetición y por el método ensayo y error así como de deducción. Sin duda, es una buena forma de mantener alerta al usuario y hacer que el proceso de aprendizaje sea dinámico.

Cuando se completa un nivel, la recompensa son *lingots*, monedas virtuales que en *duolingo* son utilizadas para obtener artículos de interés e incluso realizar pruebas, actividades para doblar la cantidad de *lingots* o ciertas lecciones de interés que no aparecen en los niveles habituales (modismos, fraseología de un cierto campo, etc.), pagando con aquellos en la *Tienda virtual*. Es una forma de recompensa para seguir aprendiendo y acrecentar el interés del usuario, a modo de juego educativo. Estos *lingots* también se consiguen subiendo de nivel, invitando a los amigos a la plataforma, e incluso completando unidades. Sin embargo, no se consiguen si se completan unidades o se sube de nivel mediante atajos.

Otra de las características de esta plataforma, es la posibilidad de guardar los progresos, y para ello es necesario crear una cuenta de usuario. Si el usuario se siente seguro y cree disponer de conocimientos en la lengua que está cursando, puede pasar de nivel o completar niveles de una forma más rápida haciendo un examen corto con los contenidos de la unidad. Para ello tan solo hay que ir a la pestaña «Exonerarse».

- Foro de discusión:

Este apartado es otra de las formas de hacer más dinámica e interactiva la plataforma. Se puede contactar con otros usuarios para comentar el curso, resolver dudas y dar valoraciones. Para una mayor rapidez en la formulación de preguntas o consulta de dudas ya planteadas, encontramos diferentes secciones:

1. Las discusiones de *duolingo*: Embarca aspectos generales sobre la plataforma.
2. Solución de Problemas: apartado donde el usuario expone las cuestiones sobre algún asunto que no ha podido solucionar por él mismo.
3. Las principales lenguas de estudio: donde se puede englobar a las lenguas principales o más demandadas en *duolingo*: inglés, francés, portugués, alemán e italiano. Cada una de ellas tiene su propio foro de discusión.

- Inmersión:

Esta sección de la plataforma se caracteriza por poder practicar los conocimientos y las habilidades que se van adquiriendo durante el curso leyendo y traduciendo artículos de internet sobre diferentes temas. Para ello se debe seleccionar el tipo de texto dependiendo de su estado, esto es, textos no traducidos, textos traducidos pero todavía no corregidos o textos ya completados. También hay una clasificación por grado de dificultad (alta, media o baja) así como por ámbito temático (más de 20).

Los tres apartados básicos se complementan con algunos subapartados: una pestaña donde encontramos el acceso para la creación del perfil, los indicadores para los atajos de teclado, configuración para aspectos generales y selección de diferentes opciones que intervienen en las actividades del curso, y el apartado para ingresar en el curso. Se pueden clasificar como subapartados.

A la izquierda de esta pestaña se indica el curso y nivel que estamos siguiendo con la posibilidad de añadir otros cursos. Las principales lenguas ofertadas para los usuarios

españoles son: inglés, francés, portugués, alemán e italiano. Se habla de principales porque *duolingo* te invita a elegir la lengua que quieres estudiar y para qué hablantes va dirigido con *La incubadora de idiomas*, sección de la plataforma donde usuarios desarrollan nuevos cursos de lenguas de forma voluntaria, siempre y cuando tengan un nivel muy avanzado. Deberán cumplimentar una solicitud y esperar a que sea aceptado por los responsables de la plataforma. De este modo, el usuario puede contribuir de forma voluntaria a un curso o participar exclusivamente como usuario aprendiz.

El usuario aprendiz encontrará numerosos cursos que también se han dividido en apartados: los que aún no se han propuesto, aquellos en período de prueba y los publicados; distribuidos todos ellos en primera, segunda y tercera fase de incubación, respectivamente.

Como se ha mencionado en líneas anteriores, las actividades que dinamizan el aprendizaje son diversas, y el usuario puede activar o desactivar el sonido, micrófono, altavoz, reproducción automática, efectos de sonido, etc. en el apartado de *Configuración*, además de elegir el curso y visitar la parte del *Entrenador*, para establecer o cambiar la meta diaria como método de motivación: básico, relajado, normal, serio e intenso. Estas metas tienen un número de explicaciones o lecciones diarias: 1, 10, 20, 30 o 50 lecciones, respectivamente.

Duolingo también se puede encontrar como aplicación móvil (App), igualmente caracterizada por su sencilla pero atractiva interfaz.

Parte secundaria

Se encuentra en la sección inferior de la plataforma. Está formada por apartados que ofrecen al usuario información adicional, como *Acerca de* (mantiene informado al usuario sobre la aplicación), *Test Center* (centro de exámenes en línea donde acreditar el dominio de una lengua de forma económica, pero no gratuita), *Móvil* (acceso para dispositivos móviles), *Redes sociales* (Facebook y Twitter), y otros.

4.2. AulaFacil

4.2.1. Información general

Otra plataforma que ofrece cursos online de forma gratuita es *AulaFacil*². A diferencia de *duolingo*, *AulaFacil* ofrece al usuario gran variedad de cursos, además de los de lenguas, por lo que es considerada por algunos usuarios como una especie de Universidad virtual por la inmensa cantidad de ofertas que propone, como indican usuarios en su página de *Facebook* y que se puede acceder directamente desde la página al final de la plataforma.

4.2.2. Estructura y rasgos principales

Al ser una plataforma general no es posible la división esquemática o en apartados como con la anterior, sino que se irá explicando desde la página externa (donde encontramos todos las secciones principales) hasta los apartados más profundos. Su interfaz es sencilla y poco llamativa, e incluso no sigue un diseño concreto para las diversas secciones.

En la página principal de la plataforma se encuentran numerosas secciones bien

² <http://www.aulafacil.com/>

diferenciadas por el ámbito o la materia que se quiera estudiar. Además, se ofrece información general a modo introductorio para cada modalidad, de entre la variedad de propuestas que sugiere este soporte como: artículos diarios, certificados, sección para enviar trabajos, blogs de expertos, anuncios de otros cursos y foros de colaboración.



Imagen 2. Página principal de AulaFacil: <http://www.aulafacil.com/>

Para adentrarse en el curso de lenguas, tan solo hay que acceder al apartado de «Idiomas» en la sección de cursos más destacados, donde se encuentran las diferentes lenguas que *AulaFacil* oferta: inglés, alemán, francés, italiano, árabe, ruso, chino, español, latín, portugués, japonés, euskera y esperanto.

4.2.3. Características genéricas de cursos concretos de lenguas

A continuación se analizarán, a grandes rasgos, los cursos de inglés, alemán y francés por ser los más completos. Aunque es necesario añadir que la única lengua que tiene todos los niveles y más actividades relacionadas a otros sectores es el curso de inglés, quizá por ser la más demandada desde hace años. El resto consta de niveles básicos de aprendizaje, como el curso de español, formado por un único archivo compuesto de quince lecciones con gramática sobre la pronunciación y sonido para mayor facilidad en el aprendizaje, listados de vocabulario, observaciones y notas a tener en cuenta, aspectos más relevantes de los verbos y su conjugación, etc.

- Inglés.

Al ser una de las lenguas más solicitadas, los recursos y opciones de aprendizaje son mayores. Los niveles que ofrece sobrepasan el nivel básico, y las posibilidades de estudio de otros sectores o materias en esta lengua son muy positivas en esta

plataforma, puesto que consta de material variado y, por tanto, más lecciones de las que el usuario se puede beneficiar para practicar. Por ejemplo: *inglés de negocios*.

En sus secciones diversas el usuario puede encontrar desde ejercicios de preparación para certificados oficiales hasta lecciones de inglés básico con vídeos. Esto puede ser tanto una ventaja como una desventaja para el aprendiz de la lengua. Desventaja porque las diferentes secciones están desordenadas, es decir, no están distribuidas de forma que el usuario pueda distinguir con claridad por cuál de los diversos apartados debe empezar. Y si al final se decanta por uno de ellos, tampoco sabrá por cuál debe seguir. Esto puede ser un gran inconveniente en el proceso de aprendizaje. Por lo contrario, la no división por niveles podría ser algo provechoso para aquellos otros aprendices que van buscando una rama o sección específica y no seguir un nivel completo, haciendo que la accesibilidad y la posibilidad de encontrar esas actividades concretas sea más fácil y rápida para esta clase de usuarios.

En cualquier caso, todas las secciones que encontramos en este apartado, están divididas en lecciones, caracterizadas principalmente por ejercicios de comprensión, preguntas y respuestas, gramática, vocabulario, audio, relación de imágenes, frases y expresiones, oralidad, conjugación de verbos, ejercicios para rellenar huecos en frases, etc. Algunas de las secciones sí se caracterizan por su explicación gramatical, pero en otras es la continua realización de actividades lo que hace que el usuario aprenda de sus errores y vaya avanzando en el aprendizaje.

Para acceder a cualquiera de estas secciones no es necesario realizar ninguna prueba de nivel. El entrenador del que se hablaba en la plataforma anterior no existe, pero algunas de las lecciones son pequeños tests que constan de ejercicios relacionados con las lecciones anteriores a esa prueba.

El primer bloque de iniciación, destinado a Educación infantil, se caracteriza principalmente por el aprendizaje del vocabulario mediante el uso de imágenes, vídeos, audio, oraciones simples y práctica con micrófonos para repetir lo que se escucha. Este bloque está constituido por 25 lecciones, y cada cuatro lecciones hay una de revisión para controlar la progresión de los usuarios.

En la sección del curso de esta lengua, la plataforma se caracteriza por su completa accesibilidad en cualquier momento a las diferentes secciones que oferta la plataforma sin tener que volver a la página anterior. Es decir, cuando accedemos a una de sus secciones de este curso de inglés, el menú principal donde encontramos todos los cursos de *AulaFacil* y todos los anuncios y foros de los que se hablaba con anterioridad siguen, ahí, con acceso directo. Aunque no aparezcan de forma repentina en la pantalla, están a la vista del usuario en todo momento. Esto puede ser otro inconveniente porque el usuario puede entretenerse con otras tareas y no adentrarse por completo en las lecciones.

- Alemán.

El curso de alemán está diseñado para que el alumno obtenga conocimientos sobre la materia de forma gradual. De esta manera podrá establecer una base con vocabulario variado para que al finalizar el curso sea capaz de mantener conversaciones habituales con fluidez. Al igual que en la sección de la lengua inglesa, la distribución de los diferentes apartados es desordenada.

Está compuesto por diferentes apartados. Por un lado los niveles A1 y A2, Alemán 3 (con 40 lecciones donde con explicaciones gramaticales y ejercicios, el usuario podrá aprender sobre las conjugaciones, las declinaciones, preposiciones, el estilo indirecto, ente otros), lecturas divididas en dos apartados, ejercicios y videos para el aprendizaje

de la lengua.

De este modo la metodología de aprendizaje es variada, y se pueden hacer uso de diversas técnicas para que el usuario avance en el estudio y así pueda consolidar los conocimientos. Es una forma de adaptarse a los métodos que resulten más eficaces para el usuario y sacar de la actividad la mayor productividad y enriquecimiento personal.

El bloque de iniciación se distribuye en lecciones, al igual que el resto de apartados. En él se agrupan los temas más básicos, algunos de ellos comunes al resto de lenguas en los temas de toma de contacto: la presentación, el alfabeto y la pronunciación de las letras, las nacionalidades, profesiones, vivienda, comida, la hora, en definitiva, temáticas esenciales para la vida diaria.

En general, las actividades de las lecciones tienen un carácter peculiar; todas comienzan mostrando una explicación gramatical y del vocabulario a modo aclaratorio. Sobre todo se hace uso de textos y grabaciones de audio para que el usuario vaya adquiriendo la pronunciación. Otra de las características y puntos a favor en la metodología empleada es que las actividades están escritas en alemán junto con su equivalente en español, una forma propicia de adquirir un vocabulario más rico.

El test de control de competencias adquiridas se realiza al finalizar todas las lecciones e incluso algunas prescinden de él. En este último caso, el alumno marca su propio ritmo y se autoevalúa según los fallos que va cometiendo a lo largo de las lecciones formulando sus propias reglas de aprendizaje.

Pero no todas las secciones se dividen de esta manera. Por ejemplo, en la sección del nivel A2, las temáticas que se van a tratar se dividen en lecciones prácticas y lecciones teóricas intercaladas entre sí para el asentamiento de conocimientos.

- Francés.

Para el aprendizaje del francés, las secciones de lecciones básicas, hacen uso tanto de vídeo y audio como de ejercicios gramaticales. Se pretende que al final de la lección el usuario haya desarrollado las competencias comunes a todas las lecciones, esto es, progresión en la comprensión auditiva y lectora reconociendo expresiones y palabras básicas, interacción y expresión para hacer y responder preguntas, saber realizar composiciones sencillas y rellenar formularios con actividades.

En general también existe la dualidad teórico-práctica para el aprendizaje.

En el curso de francés como sección innovadora encontramos la de lecturas de artículos de prensa. Está dividida en treinta lecciones y cada lección está compuesta por un vídeo, un texto y el vocabulario destacado de ambos con su equivalente en español. Incluyen temáticas de actualidad, algo que resulta eficiente y atractivo para el usuario, puesto que podrá poner en práctica en el presente y asimilar los conocimientos obtenidos más fácilmente.

El primer bloque de iniciación encontramos la morfosintaxis de los determinantes, adjetivos demostrativos y posesivos, plural y género de los sustantivos y adjetivos, construcciones interrogativas, y otras series de casos concretos sobre aspectos relevantes. En total se compone de 120 actividades con las que el usuario puede aprender francés asimilando las reglas básicas que debe deducir a partir de la multitud de ejemplos y temas.

Otra de las características de esta sección es que no hay evaluación de las actividades en sí, sino que los ejercicios tienen sus respectivas correcciones adjuntas en fichero audio y escrito.

Para finalizar con este curso, es interesante añadir que esa completa accesibilidad de la que se hablaba en el curso de inglés a cualquier sección de la plataforma

independiente al curso, es diferente en algunos de los cursos que ofrece *AulaFacil* para el aprendizaje de la lengua francesa. Diferente porque al adentrarse en algunos de estos cursos, la estructura de la página cambia y no encontramos esos enlaces «externos». Esta característica hace que el aprendiz esté centrado en las actividades que está realizando, evitando demorarse con otros enlaces ofrecidos por la plataforma. Aun así, siempre podrá acceder a otras opciones ofertadas: inicio, temario, foro o traductor (entre otros).

El resto de lenguas que ofrece *AulaFacil* comparten numerosas particularidades. A continuación se recogerán algunos aspectos comunes a todas las lenguas seleccionadas como objeto de estudio en esta plataforma, a modo de resumen:

- Las secciones dentro del curso están desordenadas, pudiendo crear confusión e intervenir negativamente en el aprendizaje. También existe el caso de que sea positivo, como se ha indicado en el análisis y como se recoge en el siguiente punto.
- Las secciones con actividades específicas como las relacionadas con las lecturas, por ejemplo, se caracterizan por su acceso directo, que de manera opuesta al punto anterior, puede ser positivo para aquellos usuarios que pretendan estudiar o practicar en profundidad actividades concretas. Proporciona una mayor rapidez.
- Cada lección recoge los aspectos más relevantes del tema a tratar abasteciéndose de actividades de comprensión lectora, preguntas y respuestas, ejercicios de pronunciación, respuestas de opción múltiple, relación de imágenes, etc.
- En la mayoría de los cursos, la primera lección de iniciación es una introducción que recoge los diferentes aspectos que se van a estudiar y las destrezas que se deben adquirir.

Para realizar los cursos no es necesario inscribirse, sino que se puede acceder a cualquiera y hacer uso de su temario libremente. Pero, si se tiene la intención de obtener un certificado (solo aquellos cursos que estén indicados con un icono en forma de diploma), el usuario deberá registrarse en el sistema para realizar el examen de acreditación en formato físico (PDF). El examen para la obtención del título puede hacerse tantas veces como se quiera, si no se está conforme con la calificación obtenida y, siempre y cuando no se genere el PDF. Es el último intento el que prevalece a los anteriores, pero es muy posible que los exámenes vayan cambiando sus preguntas a lo largo de los intentos.

Con este análisis general sobre los cursos de *AulaFacil* se puede observar que el usuario va progresando conforme avanzan las lecciones y va resolviendo correctamente los problemas acaecidos en las actividades, aprenderá de sus errores y buscará sus propias técnicas para la adquisición de conocimientos. La comprensión de unidades de los niveles más avanzados y la adquisición de vocabulario de forma paulatina serán, sin duda, tareas enriquecedoras para esa progresión del usuario autodidacta.

No obstante, en la plataforma se observan diversos recursos mediante los cuales el usuario puede intercambiar información, resolver dudas o simplemente relacionarse con otros usuarios que estén realizando el mismo u otros cursos diferentes. Entre estos recursos se encuentran los foros de discusión, divididos por temas y cada tema por diferentes debates sobre las materias, lo que proporciona gran facilidad y rapidez en la búsqueda y consulta de información.

Además del contacto con otros usuarios, existe la interacción profesor-alumno. *AulaFacil* facilita contactar con los profesores de diferentes campos de estudio a través de la plataforma en el apartado de «Enlaces», en la página principal. Este se singulariza

por tener la opción de: suscribirse al boletín de noticias, acceder al procedimiento de certificación, colaborar en la plataforma publicando cursos, enviar trabajos de múltiples temáticas, escribir y enviar artículos sobre curiosidades, personajes históricos, etc.

Otras formas de comunicación o redes sociales que ofrece *AulaFacil* son los blogs y los artículos, *Facebook*, *Twitter*, *Linkedin*, *Youtube* y *Pinterest*, fuentes de comunicación entre los usuarios mediante los que se puede adquirir conocimientos sobre temas generales e incluso compartir experiencias, positivo para el aprendizaje si estos medios sociales están cargados de riqueza conversacional y calidad en los contenidos compartidos.

Para finalizar el análisis de esta plataforma es interesante añadir, sobre todo para aquellos que no están interesados en hacer el curso online, que *AulaFacil* no solo se caracteriza por tener inmensas cantidades de ejercicios *online* utilizando diferentes técnicas para el aprendizaje, sino que además esos ejercicios se pueden imprimir y utilizar como material impreso, ya sea para el autoestudio, ya sea para la enseñanza.

4.3 Busuu

4.3.1 Información general

Esta última de las tres plataformas³ analizadas se dirige al usuario de forma directa y con cierta familiaridad. Está caracterizada por sus gráficos de colores vivos, su fácil acceso y manejo por su interfaz intuitiva.

En la primera página encontramos las diferentes lenguas que pueden ser objeto de estudio: inglés, alemán, francés, español, italiano, japonés, portugués, ruso, turco, árabe, chino y polaco. Once lenguas en total, que aparecen con su correspondiente bandera y junto a imágenes donde se observa la silueta de los monumentos más emblemáticos que representa al país que pertenece cada lengua. Ilustraciones, banderas y monumentos, añadirán un eslabón más a la cadena de aprendizaje, aunando el estudio de la lengua con aspectos culturales básicos.



Imágen 3. Página inicial de Busuu: <https://www.busuu.com/es/>

³ <https://www.busuu.com/es/>

Aunque sea una plataforma gratuita, el requisito previo para comenzar es registrarse. Y también es conveniente indicar la lengua materna, que conservarán los todos las secciones para un mayor entendimiento.

Busuu ofrece dos tipos de cuentas: una gratuita y otra Premium. A la gratuita tienen acceso todos los usuarios, y desde ahí también se puede crear la Premium, en cualquier momento y sin problema alguno. El problema aparece cuando en la cuenta gratuita el usuario quiere participar en actividades que están restringidas por pertenecer a la versión Premium. Esta versión Premium cuenta con cinco tipos de suscripción en función del tiempo.

4.3.2. Estructura y rasgos generales

A rasgos generales, *Busuu* tiene una estructura parecida a una red social, esto es, perfil con información del usuario, chat, búsqueda de usuarios, mensajes, notificaciones, etc. Se trata de aprender desde un enfoque social. La interfaz a la que se accede tras registrarse se puede dividir en cuatro partes:

- El curso: Consta de varias unidades agrupadas en cuatro niveles: Básico A1 (principiante), Elemental A2 (principiante avanzado), Intermedio B1 e Intermedio avanzado B2. En cada uno de ellos el usuario encuentra actividades con contenidos gramaticales, grabaciones de voz, escritura, etc. Pero una de las cosas que se debe tener en cuenta es que en la versión gratuita, es imposible acceder a numerosos ejercicios por pertenecer a la versión de pago. De este modo las actividades de la versión gratuita son más básicas y obstaculizan por tanto, hacer el curso completo. De este modo, la interfaz de los cursos de aprendizaje de lenguas es diferente en las dos versiones.

Las unidades se organizan por etapas. El bloque inicial de aprendizaje comienza con el vocabulario y su pronunciación para después escribir textos teniendo como referencia esas palabras aprendidas. Una vez que se hayan realizado estas tareas, el aprendiz empezará a relacionarse con el resto de usuarios que forman la comunidad. De este modo, el usuario desempeña una doble función: aprender y enseñar.

El perfil es un jardín. Todos los aciertos y errores van a estar visibles en este jardín, conocido como «Jardín de Idiomas». En este jardín se van a mostrar las lenguas que el usuario aprende y las que está enseñando, es decir, el usuario además de aprender la lengua que quiera tiene la posibilidad de enseñar los conocimientos de su lengua materna al resto de usuarios resolviendo dudas, corrigiendo errores cometidos o clarificar conceptos entorno a su lengua materna. Además, el jardín se compone de otros elementos como árboles, animales, regalos, etc. Y como a cada lengua le pertenece un árbol, cuantas más unidades se terminen más crecerá el árbol indicando el progreso de la lengua al que pertenece. El esfuerzo será recompensado con regalos e insignias, también para el jardín.

El método de control del aprendizaje de esas palabras es la realización de test, cuyos errores y aciertos se almacenarán. Los errores se almacenarán en la lista de vocabulario del usuario y saldrán representados en el jardín en forma de bichos que atacarán los árboles lentamente. Otra estrategia de motivación, para mantener alerta al usuario y evitar que los árboles decrezcan.

Ser activo en la comunidad también es importante para recibir regalos (como busuu-berries) y una mayor puntuación. Los busuu-berries se utilizan para comprar, en *La Tienda busuu*, animaciones y decoración para el jardín.

Otras formas de incrementar la motivación en el aprendizaje es el reto busuu (entre los usuarios) o *London Central* (una serie de 10 episodios lleno de expresiones cotidianas para mejorar la comprensión auditiva, conocimientos gramaticales y de vocabulario y por supuesto las habilidades en la escritura).

Busuu, a diferencia de las otras plataformas, está más enfocado al desarrollo de competencias de comprensión y producción oral. De esta forma, en cada unidad temática se pueden encontrar diferentes herramientas variadas pero orientadas principalmente a este propósito: grabaciones de voz, escritura, vocabulario, diálogo, *Busuu Talk* (para conversar con otros usuarios ya sea por mensajes de texto o vídeo), *podcasting*, etc.

Los participantes tienen la ventaja de marcar sus propios objetivos fijando el número de horas de estudio a la semana de 1 a 5 horas (modificable). Aunque un gran inconveniente, es el exceso de publicidad que aparece durante el curso, en la versión gratuita, algo negativo por propiciar al entretenimiento y desconcentración en el proceso de aprendizaje.

La certificación, después de haber completado los cursos con éxito, es un diploma. Hay que ser usuario Premium para obtenerlo, y solo se tendrá que generar un PDF en la página de vista general de los cursos.

- Chats: Una forma de conocer personas de otros países con los que intercambiar información, resolver dudas y de hacer correcciones de forma directa. Además, el usuario puede mantenerse informado y contactar con otros usuarios mediante *Twitter*, *Facebook*, *Youtube* y blogs.

- En la parte superior encontramos dos apartados más compuestos de varias secciones: el perfil, el acceso a los cursos y ejercicios con vocabulario. Además, se encuentran una serie de iconos que mantienen al día al usuario de los últimos cambios o posibles consultas, mensajes recibidos, configuración de su propia cuenta, etc. Y al final del todo, en la página inicial, aparece la opción de «mostrar más» que nos ofrece los diferentes productos, cursos y características generales de esta «comunidad virtual», como se hacen llamar.

La principal finalidad que ofrece la página es aprender lenguas extranjeras evitando el sistema tradicional de enseñanza-aprendizaje. Además de estos cursos de lenguas extranjeras, *Busuu* ofrece cursos más específicos como los destinados al estudio de negocios en inglés o en español.

En los apartados de productos y el que habla de la propia comunidad, se encuentran otras opciones en la que *Busuu* es partícipe como:

- La suscripción Premium, con la que el usuario disfrutará del acceso a secciones y actividades, mejorar destrezas auditivas y orales, aprender expresiones y frases clave, descarga de actividades en formato PDF, recibir guías gramaticales, etc.
- Aplicaciones móviles para aprender sin barreras donde y cuando se quiera. Al igual que en la plataforma Web cuenta con la posibilidad de acceder a funcionalidades y material exclusivo descargándose el paquete de suscripción Premium.
- Clases en vivo para potenciar la adquisición de conocimiento y una opción innovadora para mejorar las facultades orales de una forma rápida y eficaz con profesores nativos cualificados. Se trata de clases individuales de treinta minutos con la posibilidad de elegir horario y profesor, aunque contra el pago de una cuota.

- El origen del nombre de la plataforma proviene de una lengua hablada por tan solo ocho hablantes de una pequeña aldea de Camerún (África). Esta red social ha creado esta iniciativa para que no se pierda ofreciendo la posibilidad de aprender la lengua busuu con tutoriales, lecciones, vocabulario, e incluso canciones.
- Aprende silbo gomero, el lenguaje silbado utilizado por algunos habitantes de la isla de La Gomera, en las Islas Canarias. Y al igual que la lengua busuu, en esta comunidad virtual se puede aprender para evitar que desaparezca.

5. Plantilla de evaluación

A partir de este análisis comparativo y los resultados obtenidos, se ha creado una plantilla de evaluación que recoge los aspectos generales de este tipo de herramientas con el propósito de facilitar la evaluación de estas plataformas.

Estos aspectos están nuevamente distribuidos en: contenido, estructura y diseño. La puntuación se dispone desde uno a cinco puntos, indicando la puntuación total el grado de calidad de la plataforma dependiendo de las preferencias del usuario. Así, con esta plantilla se podrá encontrar la plataforma virtual que más se adapte a nuestras necesidades.

Siguiendo la plantilla de evaluación *duolingo*, *AulaFacil* y *Busuu* han obtenido una puntuación de 84, 70 y 81 puntos en cuanto a contenido y de 37, 17 y 35 puntos en el diseño y estructura, respectivamente. Han obtenido una puntuación total de 121 puntos (*duolingo*), 87 puntos (*AulaFacil*) y 116 puntos (*Busuu*).

ASPECTOS GENERALES					
Nombre de la plataforma:					
Autoría	Nombre:				
	Datos profesionales:				
	Contacto:				
Fecha de creación:					
Actualización		Última actualización:			
Finalidad:					
Destinatario:					
Niveles de aprendizaje: Alto <input type="checkbox"/> Medio <input type="checkbox"/> Bajo <input type="checkbox"/> Todos los niveles <input type="checkbox"/>					
Puntuación	Baja	Media-baja	Media	Media-alta	Alta
	☆	☆ ☆	☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆ ☆

CONTENIDO					
Puntuación	☆	☆ ☆	☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆ ☆
Especialización					
Objetiva e imparcial, completa y exacta					
Interactividad (cuestionarios, pruebas, ejercicios, juegos, foros de debate, etc.)					
Objetividad (publicidad)					

CONTENIDO					
Puntuación	☆	☆ ☆	☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆ ☆
Explicación orientativa sobre el funcionamiento del curso					
Test de nivel antes de comenzar					
Actividades didácticas					
Explicaciones gramaticales					
Listados de vocabulario					
Indicadores de progresión del aprendizaje					
Numerosas lenguas disponibles					
Establecimiento de un número mínimo de lecciones diarias					
Clases personalizadas <i>online</i> con un profesor particular					
Enlaces a otros sitios Web actualizados					
Descargas de los contenidos					
Precisión: errores detectados, posible corrección por parte del usuario, enlaces a otros sitios de interés relacionados					
Indicadores de número de usuarios que visitan la página					
Autoevaluación					
Evaluación y colaboración por parte de otros usuarios					
Evaluación final					
Acreditación					

ESTRUCTURA Y DISEÑO					
Puntuación	☆	☆ ☆	☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆	☆ ☆ ☆ ☆ ☆
Accesibilidad (gratuita, de pago, restringida, rápida, etc.)					
Navegabilidad					
Interacción					
Organización y estructura lógica de la información					
Aspecto estético: funcional, atractivo, legibilidad					
Uso adecuado de gráficos y colores					
Pantallas de diseño claro y atractivo					
Uso de logros y animaciones identificativos					

PUNTUACIÓN TOTAL: _____ puntos	
☆ 1 Punto ☆ ☆ 2 Puntos ☆ ☆ ☆ 3 Puntos ☆ ☆ ☆ ☆ 4 Puntos ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ 5 Puntos	31- 62 puntos: Fiabilidad baja <input type="checkbox"/> 63-124 puntos: Fiabilidad media <input type="checkbox"/> 125-155 puntos: Fiabilidad alta <input type="checkbox"/>

6. Conclusiones

Como se puede comprobar a partir del análisis de los ejemplos, la formación a través de internet tiene tanto ventajas como desventajas y, además, requiere más trabajo que el método tradicional. Para que los objetivos de su uso se cumplan y hacer de esta fuente de información y formación un recurso favorable, es necesario tener en cuenta algunos requisitos que exponemos a continuación.

El contenido, las actividades, la inclusión de los objetivos, la comunicación entre los participantes en el proceso, la evaluación, etc. forman, en conjunto, el contexto didáctico característico del proceso de aprendizaje *online*; componentes significativos —sobre todo el contenido—, por establecer el primer contacto entre dichos elementos y los participantes (Mir, Reparaz y Sobrino, 2003:56). En este último componente, se debe tener en cuenta el diseño general y el de las actividades, el acceso a y control de la información, la navegación, la interacción y la evaluación. José Ignacio Mir, Charo Reparaz y Ángel Sobrino (2003:57-58) indican que la formación *online* exige un diseño ejemplar, ilustrativo y motivante. Consideran que un buen diseño estaría caracterizado por contener información breve y de forma precisa evitando los textos extensos y difíciles de asimilar. Es indispensable que la presentación sea simple y sencilla. Y si se hace uso de imágenes y animaciones, lo cual es conveniente, es importante tener en cuenta que su distribución sea ordenada y en la cantidad adecuada para que el diseño gráfico de la pantalla no distraiga al aprendiz y no reduzca importancia al resto de contenidos; de lo contrario, el aprendizaje productivo llevaría al fracaso.

Atendiendo a todo esto, y relacionando estas apreciaciones con las plataformas analizadas hay que decir que la que más se ajusta a estos requisitos es la primera, *duolingo*. Se presenta de forma clara con información detallada pero concisa. Permite localizar fácilmente la información buscada y los contenidos ordenados según niveles. Incluye animaciones y una distribución meticulosa a la par que intuitiva. No aparece publicidad molesta como en *Bussu* o como sucede en *AulaFacil* en relación al acceso directo de otros cursos o secciones ofertadas por la plataforma, lo que puede distraer y molestar al usuario. Además, *AulaFacil* prescinde tanto de imágenes ilustrativas y motivantes para el usuario, como de una distribución ordenada, lo cual conlleva a una pérdida de tiempo por parte del aprendiz al buscar la información del curso de su interés. Otros de los aspectos considerados por Fernando Moreno y Raúl Santiago (2003:17-19) y que pueden ser negativos o positivos, son espacio y tiempo. Dependiendo del contexto material en el que se desarrolla, el alumno descuidará o no su aprendizaje por aspectos externos a su entorno de aprendizaje. Sin embargo, afirman que el cuidado de la estructura, los medios junto con la interactividad y la comunicación conllevarán a obtener resultados positivos en el proceso y sugieren una estructura básica formada por temas, capítulos y secciones. Del mismo modo, José Ignacio Mir, Charo Reparaz y Ángel Sobrino (2003: 56-58) opinan que la estructura debe ser ordenada e intuitiva. Están de acuerdo con la propuesta de estructura esquemática porque, de esta forma, el alumno podrá relacionar conceptos y apartados, proporcionándole una mayor flexibilidad y una accesibilidad rápida e inmediata a otros recursos relacionados. A esto añaden que la flexibilidad del material es fundamental y que el saber acceder, desenvolverse y hacer uso de las funciones básicas para el control de la información, es importante para una mayor eficacia.

Se podría decir que las tres plataformas están estructuradas de forma esquemática, pero la que mejor se adapta a las apreciaciones de estos autores es, nuevamente, *duolingo*. Su disposición es tal y como proponen los autores mencionados: secciones

compuestas por un número equilibrado de capítulos y con actividades colaborativas y capítulos con lecciones temáticas concretas con ejercicios. Aunque es cierto que las explicaciones teóricas no son muy abundantes, sino que el alumno aprende sobre todo de sus propios errores y mediante la repetición de estructuras gramaticales y su evaluación se realiza al finalizar. *AulaFacil* sí cumple con el requisito de lecciones con temáticas concretas previstas de explicaciones teóricas y ejercicios relacionados a esas teorías, pero sus secciones están desordenadas a diferencia de *duolingo*. Y la evaluación de conocimientos no se produce siempre en el mismo momento: puede aparecer al final, entre lecciones e incluso ser inexistente. Por otro lado, *Busuu* también cumple con alguna de estas peculiaridades, pero su sistema de evaluación se basa, como indican José Ignacio Mir, Charo Reparaz y Ángel Sobrino (2003: 68-69), en pruebas y en la colaboración continua del usuario.

En cuanto a los medios y recursos que se encuentran en la red, es necesario que esos medios sean interactivos. La interacción es un concepto básico de la educación. En palabras de Fernando Moreno y Raúl Santiago (2003: 61):

El éxito de un curso de formación *online* radica en el grado de interactividad que consiga. No es éste el único factor, sin duda; pero, a partir de unos contenidos decentes (“donde no hay mata, no hay patata”), los alumnos aprenderán más en la medida en que se les haga trabajar y se les pida que contesten a preguntas, realicen tareas, se presenten a exámenes, etc. Es una ley educativa tan vieja como la humanidad misma.

Siguiendo a José Ignacio Mir, Charo Reparaz y Ángel Sobrino (2003: 57-58) el curso o la plataforma que se va a estudiar deben potenciar, mediante la interacción, el autocontrol del alumno y su autonomía para planificar sus tareas y poder concluir finalmente sus objetivos. Objetivos que el alumno debe tener claros antes de comenzar. Estos autores tienen en cuenta también la comunicación, que caracteriza la relación entre dos o más personas en espacio y tiempo diferentes. Pero esta comunicación no es siempre entre personas, sino también se considera como tal a la relación existente entre el alumno y los materiales o herramientas de las que hace uso.

De este modo, es necesario mencionar a las TIC que son, en este último caso, las que acaban con las barreras de espacio y tiempo al permitir trabajar de manera única y asíncrona (y sincrónica cuando se requiera, a pesar de no encontrarse el aprendiz en el mismo lugar que el tutor) con el uso de herramientas informáticas. Sus características hacen que el aprendizaje sea más rápido e intuitivo para el alumno beneficiándolo en el proceso de aprendizaje autónomo (Carles Monereo Font, 2005).

En definitiva y siguiendo a Fernando Moreno y Raúl Santiago (2003: 17-19), la estructura, los medios y la comunicación confluyen entre sí haciendo de internet un entorno de aprendizaje único. Las tres plataformas son interactivas, aunque *AulaFacil* en menor medida por la falta de animación y otros elementos que llaman la atención y motivan al usuario a seguir aprendiendo. La comunicación es significativa y favorece esta experiencia educacional e intercultural sin límites. Relacionarse con hablantes nativos que dan a conocer su literatura, noticias, música y situaciones cotidianas posibilita al alumnado interesado en el conocimiento de lenguas a conocer la lengua en su contexto real.

Teniendo en cuenta todo esto y conociendo las opiniones de los autores junto con las particularidades de las plataformas analizadas, se podría decir que el usuario obtendría del aprendizaje de la segunda lengua en estas plataformas más beneficios que perjuicios. Sin embargo, la más completa y la que más se atiene a las apreciaciones indicadas por los autores es *duolingo*. Empezando por su diseño intuitivo, de contenido reducido evitando el exceso de información y ateniéndose sin más a lo principal, lo

relevante, lo que el usuario busca: la brevedad y control de la información. Siguiendo por su estructura ordenada y contenidos distribuidos de forma equitativa por temáticas. Y terminando por su evaluación, que aunque el usuario vaya comprobando sus errores durante el curso, cuando realmente evalúa los conocimientos obtenidos es al final, cuando termina toda la materia. La estructura es importante, pero los contenidos, la integración de estrategias y procedimientos utilizados para conseguir el objetivo que se persigue, no lo son menos.

Las tres plataformas cuentan con la integración de redes sociales. Éstas tienen el propósito de favorecer y facilitar la comunicación, y propiciar el intercambio de opiniones, por lo que los beneficios para los que forman parte de ellas son varios. También relacionados con el aprendizaje.

Una de las mejoras que podrían incluirse en estas plataformas es la accesibilidad a una mediateca. El uso de vídeos, música y libros es una buena forma de ampliar los contenidos ya existentes y una forma de adquirir más información. En *AulaFacil* y en *Busuu* existe la posibilidad de consultar otros documentos, como trabajos subidos por otros usuarios o archivos de interés al ser usuario Premium (en *Busuu*), pero no cumplen del todo con esta idea de biblioteca híbrida, puesto que no se recogen en una sección específica ni el usuario puede acceder cuando quiera. Ninguna de las tres recibe al aprendiz con una explicación inicial orientativa sobre los contenidos y el funcionamiento de sus componentes. Esto podría ser otra posible mejora.

Los roles que desempeñan los docentes y los aprendices pueden variar intercambiando el papel que tradicionalmente representaban. Otro de los usos de estas plataformas la lleva a cabo el docente, quien puede usarlas para impartir clase, adecuándolas a su metodología de trabajo y a las necesidades del alumnado. Así, no solo pueden ser útiles para el autoaprendizaje, sino que también como elemento auxiliar en la docencia presencial para complementar otros materiales y actividades de aprendizaje. Es evidente que estos materiales se pueden reutilizar y que son más fáciles de actualizar que los materiales de aprendizaje tradicionales. Además, es ecológico y más económico y, las editoriales la utilizan cada vez más como suplemento al formato papel.

7. Referencias bibliográficas

- Cabero Almenara, Julio (2002): *Las TICS en la Universidad*, Sevilla: MAD.
- Cabero Almenara, Julio (2007): *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación*, Madrid: McGrawHill.
- Meno Blanco, Francisco (2004): «Aprendizaje de las lenguas extranjeras a lo largo de la vida» en Meno Blanco, Francisco (coord.), *Nuevas formas de aprendizaje en lenguas extranjeras*, Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Subdirección General de Información y Publicaciones.
- Mir, José Ignacio; Sobrino, Ángel y Reparaz, Charo (2003): *La formación en Internet: Modelo de un curso online*, Barcelona: Ariel.
- Monereo Font, Carles (2005): *Internet y competencias básicas: aprender a colaborar, a comunicarse, a participar, a aprender*; Barcelona: Graó.
- Moreno, Fernando y Santiago, Raúl (2003): *Formación online: guía para profesores universitarios*, Logroño: Universidad de La Rioja.
- Muñoz Zayas, Rafael (2013): «El aprendizaje de las lenguas extranjeras en España», *eXtoikos* 9,63-68.

Muñoz-Liceras, Juana (1996): *La adquisición de lenguas segundas y la gramática universal*, Madrid: Síntesis.

Richards, Jack C. y Rodgers, Theodore S. (1998): *Enfoques y Métodos en la enseñanza de idiomas*, Madrid: Cambridge University Press.

Plataformas analizadas

AulaFacil. Plataforma de aprendizaje de lenguas. [Web en línea], <<http://www.aulafacil.com/>> [consulta: 07-03-2015].

Busuu. Plataforma de aprendizaje de lenguas. [Web en línea], <<https://www.busuu.com/es/>> [consulta: 07-03-2015].

Duolingo. Plataforma de aprendizaje de lenguas. [Web en línea], <<https://www.duolingo.com/>> [consulta: 07-03-2015].

8. Anexos

8.1. Cuadro resumen. Características principales de *duolingo*, *AulaFacil* y *Busuu*

	<i>Duolingo</i>	<i>AulaFacil</i>	<i>Busuu</i>
1.Estructura general del curso	Lengua > niveles > unidades temáticas > lecciones.	Lengua > niveles o tipo de actividades > lecciones.	Lengua > niveles > lecciones > unidades temáticas > partes.
2.Niveles	25 niveles distribuidos en básico, intermedio y avanzado.	Según la lengua elegida. Desde básico a avanzado (Inglés) o solamente básicos (el resto de lenguas).	Hay cuatro niveles: <ul style="list-style-type: none"> • Básico A1 (principiante). • Elemental A2 (principiante avanzado). • Intermedio B1. • Intermedio avanzado B2.
3.Primer bloque de iniciación	<ul style="list-style-type: none"> • Prueba de nivel. • Módulos temáticos básicos: frases, plurales, la comida, animales, etc. • Completar con los equivalentes de las palabras y oraciones simples. 	<ul style="list-style-type: none"> • No prueba de nivel. • Lecciones con reglas gramaticales, vocabulario, pronunciación, abecedario, etc. • Explicaciones sobre todo teóricas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprendizaje de vocabulario y pronunciación principalmente, para que en niveles más avanzados se puedan formar textos a partir de las palabras aprendidas.
4.Interacción (en general)	<ul style="list-style-type: none"> • Estudiante- estudiante. • Estudiante-docente. • Estudiante-contenido. 	<ul style="list-style-type: none"> • Estudiante- estudiante. • Estudiante- docente. • Estudiante-contenido. • Predomina: el estudiante autodidacta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Estudiante- estudiante. • Estudiante-docente. • Estudiante-contenido.
5.Progresión	<ul style="list-style-type: none"> • Actividades variadas: audio, grabaciones, traducción de oraciones, etc. • Se debe terminar cada lección para pasar a la siguiente. • Se puede archivar en la plataforma. 	<ul style="list-style-type: none"> • Medida de forma autónoma mediante los fallos de las actividades. • Algunas lecciones son evaluativas para asimilar conocimientos mediante la repetición. 	<ul style="list-style-type: none"> • Medida con el aspecto que tenga El Jardín a modo de juego virtual), por la cantidad de errores que se tengan guardados y por las correcciones que se hagan a otros usuarios correctamente.

6. Tipo de evaluación	<ul style="list-style-type: none"> • El usuario no podrá pasar de nivel si no completa correctamente las actividades. • Existe la posibilidad de adelantar de nivel haciendo una prueba durante el curso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Revisión o pruebas de comprobación de conocimientos entre lecciones o al final, y soluciones en fichero audio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Test a lo largo de las lecciones. • Evaluación de los comentarios y actividad en la comunidad.
7. Tipo de acreditación	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Test Center</i>: ofrece la posibilidad de realizar un examen en línea y acreditar la lengua estudiada, de forma no gratuita. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posibilidad de hacer una prueba gratuita tras finalizar algunos cursos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prueba y adquisición de diploma si se pertenece a la cuenta <i>Premium</i>.
8. Lenguas ofertadas	<ul style="list-style-type: none"> • Inglés. • Francés. • Italiano. • Portugués. • Alemán. <p>*La incubadora (posibilidad de cursar otras lenguas propuestas por alumnos nativos).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inglés. • Alemán. • Francés. • Italiano. • Chino. • Español. • Portugués. • Japonés. • Ruso. • Árabe. • Euskera. • Latín • Esperanto 	<ul style="list-style-type: none"> • Inglés. • Alemán. • Francés. • Español. • Italiano. • Japonés. • Portugués. • Ruso. • Turco. • Árabe. • Chino. • Polaco.
9. Otros	<ul style="list-style-type: none"> • Entrenador. • La incubadora. • Comunidad de usuarios. • Mecánicas de juego. • Acceso a textos de Internet para colaborar en su traducción. • Aplicación móvil. • Ofertas de trabajo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Otros cursos de aprendizaje. • Publicar cursos. • Suscribirse al Boletín. • Blogs de interés. • Imprimir las actividades. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuenta <i>Premium</i> (no gratuita). • <i>La Tienda busuu</i>. • <i>London Central</i> (serie). • <i>Busuu Talk</i> (conversar con otros usuarios de forma directa). • Mecánicas de juego. • Aplicaciones móviles. • Clases en vivo. • Marcarse objetivos. • Otros cursos, etc.